

MANSILLA + TUÑÓN

ARQUITECTURAS DE AUTOR
AUTHOR ARCHITECTURES **AA**⁵⁸

MANSILLA + TUÑÓN

AA⁵⁸ ARQUITECTURAS DE AUTOR AUTHOR ARCHITECTURES

edición T6 EDICIONES, S.L.
edition

dirección JUAN MIGUEL OTXOTORENA
direction

director ejecutivo JOSÉ MANUEL POZO
executive director

coordinación RUBÉN A. ALCOLEA
coordination IZASKUN GARCÍA

diseño gráfico IZASKUN GARCÍA
graphic design

traducción MANSILLA+TUÑÓN ARCHITECTS
translation

distribución LIBRERÍA FORMATOS
distribution Fernández Latorre, 5-bajo 4
15006 - A CORUÑA

suscripción spetsa@unav.es
subscription

impresión INDUSTRIAS GRÁFICAS CASTUERA
printing Polígono Industrial Torres de Elorz, Pamplona - Navarra

fotografía LUIS ASÍN, SURAVIA
photography

depósito legal NA-860-2014
registration

ISBN 978-84-92409-66-2

T6 ediciones © 2011

Escuela Técnica Superior de Arquitectura. Universidad de Navarra
31080 Pamplona. España. Tel 948 425600. Fax 948 425629

Todos los derechos reservados. Ninguna parte de esta publicación, incluyendo el diseño de cubierta, puede reproducirse, almacenarse o transmitirse de forma alguna, o por algún medio, sea éste eléctrico, químico, mecánico, óptico, de grabación o de fotocopia sin la previa autorización escrita por parte de la propiedad.

All rights reserved. No part of this work covered by the copyright hereon may be reproduced or used in any form or by any means, graphic, electronic or mechanical, including photocopying, recording, taping or information storage and retrieval systems without written permission from the publisher.

PRESENTACIÓN
PRESENTATION

4 JOSE MANUEL POZO

MUSEO ZAMORA
MUSEUM OF ZAMORA
CENTRO DOCUMENTAL DE LA COMUNIDAD DE MADRID
MADRID REGIONAL ARCHIVES AND LIBRARY
RELAIS CHATEAUX ATRIO
ATRIO RELAIS CHATEAUX
MUSEO DE LAS COLECCIONES REALES
ROYAL COLLECTIONS MUSEUM

10 ZAMORA. 1996

20 MADRID. 2003

28 CÁCERES. 2010

36 MADRID. 2002

BIOGRAFÍA
BIOGRAPHY

46

Obras sin tiempo

No resulta fácil la tarea que me ha correspondido; y es que, por razones que no son del caso, esta publicación ve la luz mucho tiempo después de lo previsto, y no es posible no tener en cuenta los sucesos acaecidos mientras tanto en relación con ella; que afectan directamente al significado de su contenido, e incluso a éste; de modo que este libro ha pasado a ser, sin desearlo, una publicación con obras, festoneadas de fascinación y gran peso específico, que parecen ya formar parte de un escenario sin tiempo, detenido, expectante. Que es, según Kahn la primera nota necesaria para hacer de una obra un monumento.

Y no tanto por la ausencia de Luís, cuya vivacidad reverbera en los espacios retratados aquí, como por la acción sobre ellos de la crisis social sobrevenida en la espera; una crisis más moral que económica, que amenaza con dejar inconclusa, o conclusa de un modo poco feliz, la obra que cierra estas páginas, la que debía coronarla, que se convierte de este modo en el símbolo silencioso de una realidad plomiza.

Los cuatro proyectos que se recogen aquí combinan exquisitamente el respeto a la historia con la novedad; una novedad velada por la elegancia ascética de los espacios, pautados por el ritmo de una geometría limpia, lograda mediante el recurso a la repetición como estrategia de enriquecimiento plástico.

Dos de los cuatro proyectos, el primero y el último, están excavados en la tierra, con la que se funden; los otros dos se levantan sobre el suelo, pero surgen vinculados a restos patrimoniales con los que los arquitectos también han sabido fundirlos; los cuatro en definitiva son obras que unen lo que nos es dado con lo que añadimos nosotros; una combinación que Tuñón y Moreno Mansilla resuelven con maestría y con la que han generado gran parte de la riqueza y contenido que nos brindan. Que procede tanto de lo físico como de lo temporal, pues son obras que abrazan periodos históricos amplios.

Los cuatro proyectos forman una serie encadenada; la satisfacción creciente que produce recorrer estas páginas, con el descubrimiento de cada uno de ellos, se ve aparentemente suspendida de golpe al enfrentarse con el último de los cuatro, el Museo de las Colecciones Reales, que aparece sin terminar; o mejor sin completar; porque se trata de una interrupción feliz, que tal vez realza su grandeza. Ya que a la vista de lo que se ofrece de esta espléndida obra, que aquí se muestra aun

inconclusa, casi podemos pensar lo bueno que sería que pudiese quedarse así; e incluso formular la hipótesis de que tal vez este fuese el estado en que sus autores les hubiera gustado dejarla; porque ya no está así; ahora está más acabada. Como se ve aquí los espacios estaban ya perfectamente definidos, y el Museo tenía forma acabada y fachada; los arquitectos han dado forma a un proyecto sólido, nacido de las entrañas de la tierra, construido con fuerza y sobriedad; ambicioso, pero a la vez contenido, nada aparatoso; un edificio ligado al lugar y a su historia, sobre cuyos arcanos restos hunde físicamente sus cimientos; y sobre el que se cierne la amenaza de la futura ocupación, que posiblemente vendrá dictada por la economía y el ahorro; que muy probablemente le impedirá alcanzar la madurez prevista por los autores.

Por eso paseando por esos salones vacíos, aun sin carpinterías, sintiendo el aire y el viento en la cornisa madrileña, se desearía tener la capacidad de interrumpir la obra; porque seguramente fue mejor así, inacabada; también porque en una situación como la presente tal vez no necesitemos más museos, y sí en cambio espacios emocionantes, aunque sean inútiles, especulativa o financieramente considerados; ¿quien no recuerda la emoción de pasearse por Roma tranquilo, sin prisa, pisando el suelo de una ruina, húmedo por el agua que se ha colado por las bóvedas, ahora incompletas, y disfrutando de las vistas de otras ruinas que se vislumbran por los vanos de los arcos y las naves semiderruidas?

El Museo de las Colecciones Reales probablemente fue más bello como se recoge aquí de cómo es ahora; y aunque en la razón de ser de la arquitectura esté el ser útil, y eso sea el motor de su belleza, hay obras que, como esculturas grandes, tal vez sean bellas precisamente por su aparente inutilidad; o mejor dicho cuando tienen una utilidad no-útil; ya que permitir gozar del espacio puede ser también un buen fin para una obra, no necesariamente menor; así consideradas esas obras son obras sin tiempo, ya que no adquieren su valor por el uso, y trascienden la finalidad economicista, sin dejar por eso de ser 'oeconómicas', con formulación vitrubiana.

Llama la atención en las imágenes seleccionadas en su día por Tuñón y Moreno Mansilla para mostrar las obras elegidas para estas páginas, la insistente presencia del vacío, de los espacios sin contenido aparente, que se muestran sin nada y sin nadie, como si pudieran entenderse sin uso y sin la presencia ni del hombre, ni de nada que se muestre en ellos.



Para lo que hacen de contrapunto las imágenes relativas al interior del Relais Chateaux Atrio, que cobran por eso especial interés; en ellas aparecen retratados los usuarios, y en una actividad aparentemente intensa, y donde las presencias concretas se recogen de manera voluntariamente borrosa, en movimiento, dentro de unos espacios que ahora sí son para hacer cosas, y no solo para contemplar, como el resto.

Este contrapunto de movimiento y vida precede al último proyecto, en el que el sentido de la quietud, de la serenidad y de la estética apoyada en la geometría, reaparecen y se explotan de modo completo.

El contraste que distingue al Relais Chateaux Atrio entre la preexistencia heredada de siglos pretéritos y la actuación de Tuñón y Moreno Mansilla, se lleva aun más allá en el Museo de las Colecciones Reales, en el que brilla la limpia estética de la modernidad ecléctica que ha caracterizado a la mejor arquitectura contemporánea española.

Estamos en todo caso ante un libro pequeño, y tal vez por eso más intenso, porque no agota la vista y permite la contemplación de lo poco que se ofrece, que es mucho.

Son páginas llenas de mensajes incompletos, de sugerencias, de grietas, de potencialidades inconclusas; todo parece estar esperando algo que va a suceder, algo más que se puede añadir, algo que podría completarse; pero no hace falta; cada espacio retratado presenta aberturas por donde se le ve dilatarse hacia lugares misteriosos, velados por la luz y los muros traslúcidos; detrás de los que se intuyen otros espacios incoados, con inesperadas expectativas.

Es en definitiva un libro estimulante, que muestra 'sustancias' espaciales sin caricaturas formales; esas en las que el contenido no interesa o no parece interesar más que como justificación para la apariencia gestual. Obras que se agotan en el gesto; un gesto que pertenece al tiempo en que se genera, a la moda, que es la que les da su valor y a la vez las agosta.

Lograr la atemporalidad serena en un edificio es el fundamento de su monumentalidad, y en ella reside la fuerza cultural de una obra como imagen de la sociedad a la que sirve; algo que está muy presente en estas cuatro piezas de nuestra tradición moderna; que dan respuesta a aquella reflexión berlagiana formulada a comienzos del siglo XX, cuando expresaba su inquietud por el hecho de que sus contemporáneos viajasen para ver las antiguas ciudades, y no se interesasen en cambio por las compuestas con los nuevos monumentos, característicos de la sociedad de hoy.

Va llegando ya el momento de viajar también para ver y disfrutar de los espacios monumentales de la civilización contemporánea, para lo que las fotografías, también las de estas páginas, solo pueden ser una incitación para el deseo de la fruición espacial de lo que en ellas se muestra incompleto, fragmentado, sugerido y lleno de aperturas visuales por las que se prolonga la mirada.

La quietud de estos monumentos sin tiempo genera la inquietud por añadirsele, recorriéndolos para completar mediante el movimiento, la cuatridimensionalidad de su arquitectura. Y entonces, como en el Relais Chateaux Atrio, todo cobra vida y adquiere su verdadero sentido.

Works without time

The task I have been assigned is not easy; this publication comes to light much later than it should have, and it is impossible to disregard the events that have occurred related to it in the meantime; directly affecting the meaning of its contents, or even the contents themselves; thus this book has become, unwillingly, a publication with works, festooned with fascination and great specific weight, seemingly belonging to a stage without time, at a standstill, expectant.

This is not due to Luis' absence, whose liveliness shimmers in the spaces hereby portrayed, but to the actions imposed upon them by the social crisis which stormed meanwhile; a crisis that became moral even more than economic, threatening to leave the last work presented here unfinished, or unfortunately finished, thus becoming the silent symbol of a gray reality.

The four projects presented here delightfully combine respect for history with novelty; the ascetic elegance of spaces, ruled by the rhythm of a clean geometry, is reached through repetition as a strategy for the sculptural enrichment.

Two of the four projects, the first and last are dug into the soil, which they blend into; the other two rise above the ground but are linked to heritage remains the architects have known how to blend with; all four of them are works that unite what is given to us with what we add; a combination that Tucson and Moreno Mansilla masterly solve and have used to provide us with a great deal of wealth and contents. Both physically and temporally, since they are works that embrace broad historical periods.

From what we can see of this wonderful work, portrayed here yet unfinished, we can almost think how good it would be that it could remain like this; even poise the hypothesis that perhaps their authors would have liked it to leave it like this. As we can see, spaces were already perfectly defined, and the shape and elevation of the Museum were completed; the architects have developed a solid project, sprouting out of the guts of the land, built with strength and sobriety; ambitious yet restrained, nontheatrical; a building linked to its site and history, sinking its foundations into its veiled remains, its future occupation threatened, determined possibly by economy and budgets; which will probably hamper the completion ambitioned by the authors.

Walking around those empty rooms, still windowless, feeling the air and wind of the city's cornice, we would like to suspend the construction; since it probably is better like this, unfinished; also because perhaps we currently don't need more museums, and we probably need moving spaces, even if they are useless, speculative or financially wise; Who does not recall the emotion of wandering freely around Rome, without hurry, stepping on the ground of ruins, moist from the water sipping in between the vaults, now incomplete, while enjoying the view of other ruins seen from the arches and semi derelict naves.

The Museum for the Royal Collections was probably more beautiful as portrayed here than what it is now; and although architecture is meant to be useful, and that is the engine for its beauty, there are some works that, just like large sculptures, might be beautiful precisely due to their apparent uselessness; or even better when they have a non useful use; since allowing us to enjoy the space can also be a good end for a work, not necessarily a minor one; they are timeless works, since they are not valued for their use, transcending the economic finale, however being 'economic', with a Vitruvian formulation.

The images selected for these pages back in the day by Tucson and Moreno Mansilla really attract attention, the persisting presence of the void, the spaces without apparent content, portrayed with nothing and no one, as if they could be understood without use, without people nor anything to display.

The images of the interior of the Relais Chateaux Atrio appear thus as a counterpoint of special interest; the users appear there with an apparently intense activity, and specific presences are collected in a voluntarily confuse way, with movement, within spaces that are intended for activity, and not contemplation, like the rest.

This counterpoint of movement and life precedes the last project, where the sense of quietness, serenity and aesthetics resting on geometry, reappear and are exploited fully.

The contrast between the inherited preexistence of past centuries and Tucson and Moreno Mansilla's intervention that highlights the Relais Chateaux Atrio, is taken further in the Museum for the Royal Collections, where the clean aesthetics of the eclectic modernity that has characterized the best contemporary Spanish architecture shines.



This is a small book, and thus perhaps more intense, since it does not exhaust the view and allows for the contemplation of the little it offers, which is a great deal.

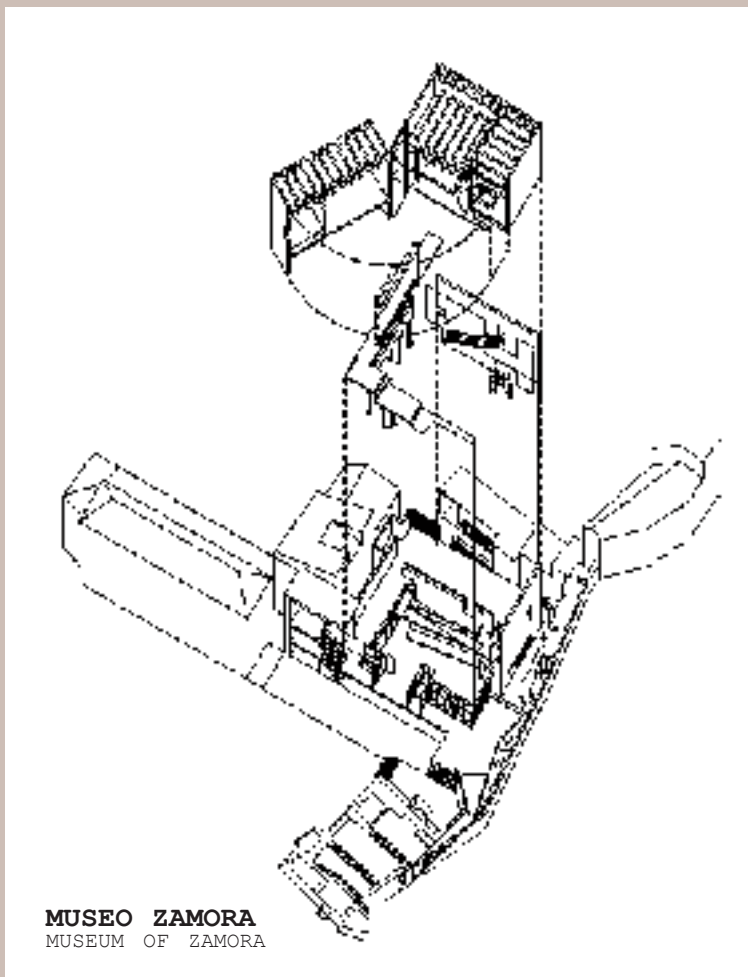
These are pages full of incomplete messages, of advices, cracks, incomplete potentials; it all seems to be waiting for something that is about to happen, something else that can be added, something that could be completed; but it is not necessary; every space portrayed has openings that allow the space to expand towards mysterious places, veiled by light and the translucent walls; through which we can foresee the beginning of other spaces, with unexpected expectations.

It is, in short, a stimulating book, displaying spatial 'substances' without formal caricatures; those in which the content is not interesting or does seem to interest beyond a mere justification of the gestural appearance. Works that run out through the gesture, a gesture belonging to the time where it is generated, to fashion, giving them value and devaluating them at the same time.

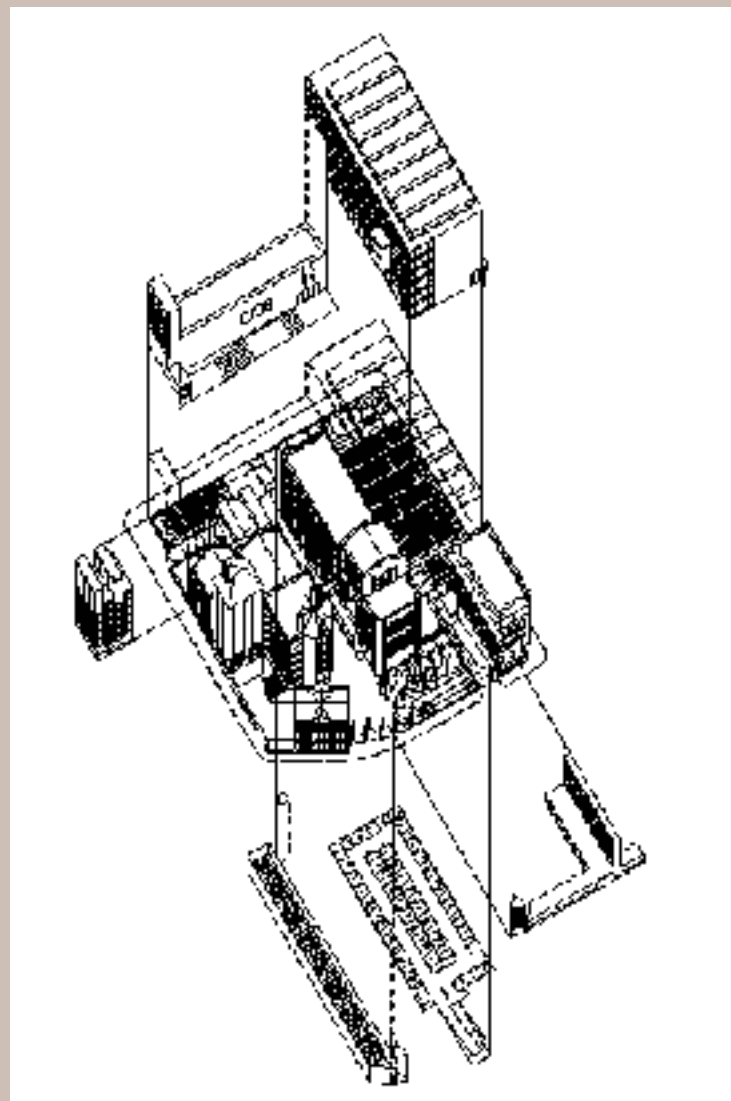
Achieving serene timelessness in a building is, according to Kahn, the basis for its monumentality, and the cultural strength of a building as the image of the society it serves; something very present in these four pieces of our modern tradition; responding to that Berlagianasque reflection poised at the beginning of the 20th century, when he expressed his restlessness for the fact that his colleagues traveled to visit old cities while they remained uninterested by the new monuments, characteristic of today's society.

The time is coming to travel in order of seeing and enjoying the monumental spaces of contemporary civilization, and photographs, including those of these pages, can only incite to enjoy the spaces of what is portrayed in them as incomplete, fragmented, suggested and full of visual openings that extend the view.

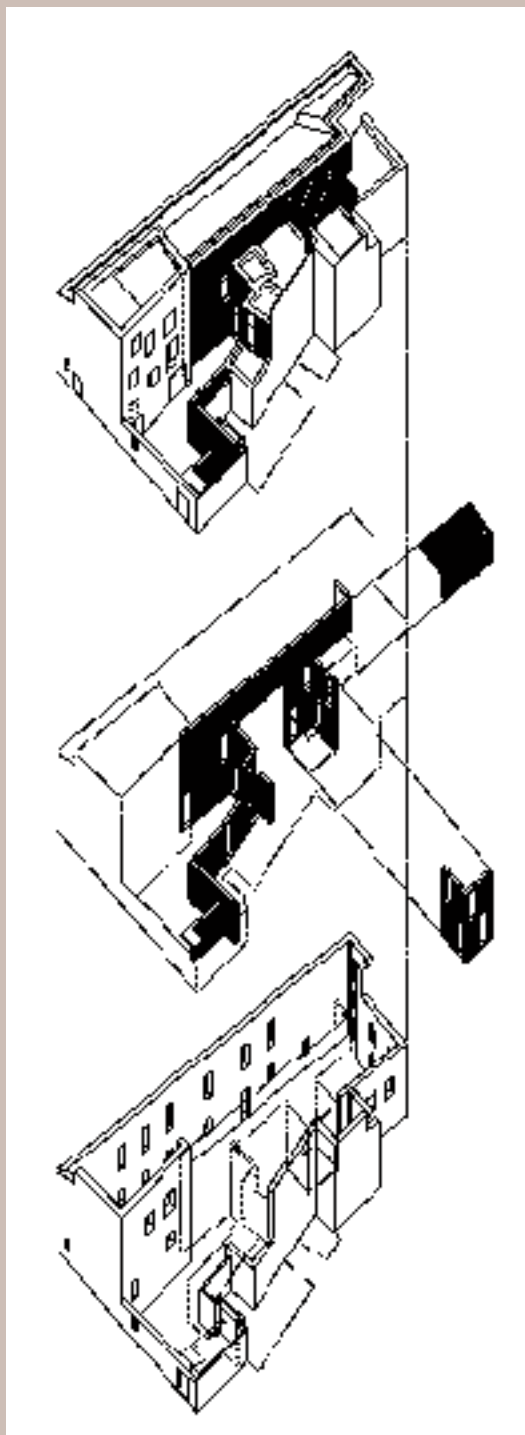
The stillness of these timeless monuments generates the anxiety of adding time to them, touring them to complete through movement the fourth dimension of their architecture. And then, as in the Relais Chateaux Atrio, everything becomes alive and acquires its true sense.



EMPLAZAMIENTO *LOCATION*: Plaza de Santa Lucía, Zamora
 ARQUITECTOS *ARCHITECTS*: Luis M. Mansilla y Emilio Tuñón
 CLIENTE *CLIENT*: Ministerio de Cultura *Ministry of Culture*
 COLABORADORES *COLLABORATORS*: Andrés Regueiro, Alfonso Gómez Gaité, J.G. Asociados, Santiago Hernán, María Linares, Fernando García-Pino, Josefa Blanco y María Ochoa
 FECHA DE FINALIZACIÓN *FINALIZATION DATE*: 1996
 SUPERFICIE *BUILT AREA*: 3000 m²
 FOTOGRAFÍA *PHOTOGRAPHY*: Luis Asín



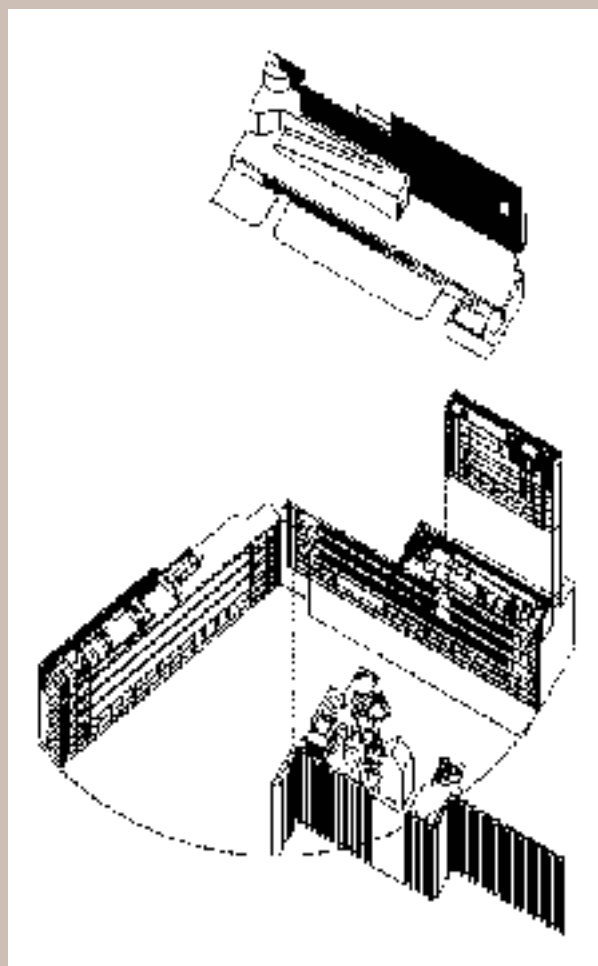
EMPLAZAMIENTO *LOCATION*: Antigua fábrica El Águila, calle General Lacy, Madrid
 ARQUITECTOS *ARCHITECTS*: Luis M. Mansilla y Emilio Tuñón
 CLIENTE *CLIENT*: Comunidad de Madrid *Madrid Regional Government*
 COLABORADORES *COLLABORATORS*: Matilde Peralta, Andrés Regueiro, J.G. Asociados, Alfonso Gómez Gaité, Ainoa Prats, Oscar F. Aguayo, Jaime Gimeno, Fernando García-Pino, María Linares, David Nadal, Robert Reininger
 FECHA DE FINALIZACIÓN *FINALIZATION DATE*: 2002
 SUPERFICIE *BUILT AREA*: 40.000 m²
 FOTOGRAFÍA *PHOTOGRAPHY*: Luis Asín



RELAIS CHATEAUX ATRIO

ATRIO RELAIS CHATEAUX

EMPLAZAMIENTO *LOCATION*: Plaza de san Mateo, Cáceres, España
 ARQUITECTOS *ARCHITECTS*: Luis M. Mansilla y Emilio Tuñón
 CLIENTE *CLIENT*: San Mateo Hotel S.L.
 COLABORADORES *COLLABORATORS*: Carlos Martínez de Albornoz, Andrés Regueiro, Marceline Ruckstuhl, Alfonso Gómez Gaité, JG ingenieros, Fernando Benito Fernández Cabello, Carlos Brage, Arabella Masson, Elke Gmyrek, Ignacio Peydro, Teresa Cruz, Anna Partenheimer, Ainoa Prats, Joao Leitao, Bárbara Silva
 FECHA DE FINALIZACIÓN *FINALIZATION DATE*: 2010
 SUPERFICIE *BUILT AREA*: 3000 m²
 FOTOGRAFÍA *PHOTOGRAPHY*: Luis Asín



MUSEO DE LAS COLECCIONES REALES

ROYAL COLLECTIONS MUSEUM

EMPLAZAMIENTO *LOCATION*: Palacio Real, Madrid, España
 ARQUITECTOS *ARCHITECTS*: Luis M. Mansilla y Emilio Tuñón
 CLIENTE *CLIENT*: Patrimonio Nacional
 COLABORADORES *COLLABORATORS*: Matilde Peralta, Rubén Arend, Andrés Regueiro, Clara Moneo, Teresa Cruz, J.G. Asociados, Alfonso Gómez Gaité, Santiago Hernán, Jaime Gimeno, Stefania Previati, David Nadal, Oscar F. Aguayo, Carlos Martínez de Albornoz, Asa Nakano, María José Castellón, Javier González Galán, Mila Moskalenko
 FECHA DEL CONCURSO *FINALIZATION DATE*: 2003
 SUPERFICIE *SURFACE*: 40.000 m²
 FOTOGRAFÍA *PHOTOGRAPHY*: SURAVIA

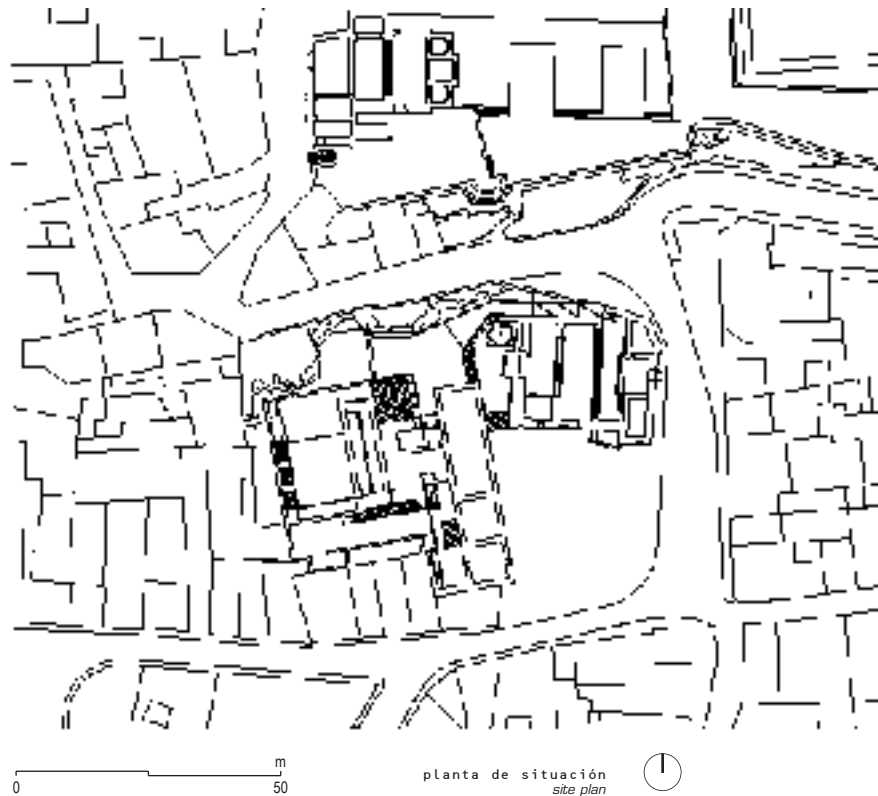


ZAMORA. 1996

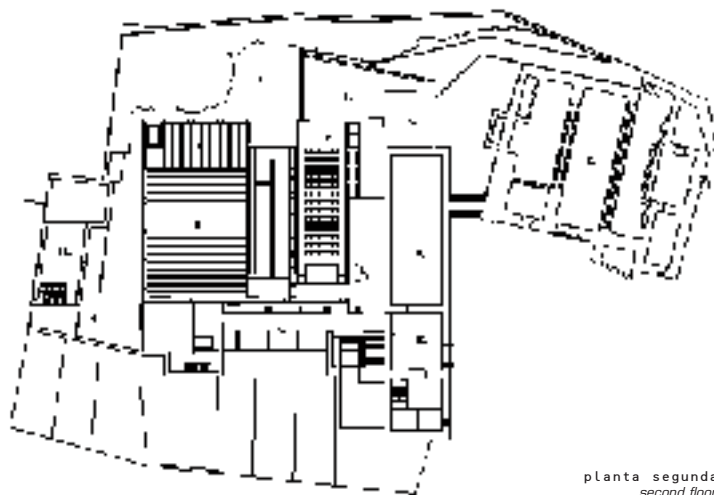
MUSEO ZAMORA MUSEUM OF ZAMORA

Extramuros de la ciudad, y bajo el desplome de la muralla que mira al río Duero, el museo se presenta a la ciudad como un cofre que contiene sus joyas, su memoria. El museo es como un tronco cortado de un tajo, donde una familia de lucernarios, todos de idéntica sección, definen espacios distintos a través de sus diversas posiciones, alturas y orientaciones. El museo se organiza como un recorrido en torno a los restos de la historia, tomando como referencia formal una estela votiva celtibérica, expuesta en el propio museo, que conmemora un viaje de ida y vuelta. La construcción se acomoda en el interior de una manzana zunchada en sus perfiles por un conjunto de accidentes topográficos y edificios de diverso carácter. Se trata de una edificación que renuncia a la composición académica axial, escorando su cualidad hacia una arquitectura que se produce por deslizamiento entre piezas, fragmentando su visión y obligando a circular entre los edificios, casi tocándolos, de forma que los intersticios entre éstos y las rocas dan valor a las construcciones.

Outside town, and beneath the overhang of the wall facing the River Duero, the museum presents itself to the town as a coffer containing its jewels, its memory. The museum is like a trunk that has been cut of one single stroke, in which a host of skylights with the same cross-section define various spaces through their different positions, heights and orientations. The museum is organized as a tour through the remains of history, taking a Celtiberian votive stele exhibited in the museum as its formal reference. The structure is accommodated inside a cubic block of strong outline. This impression is reinforced by a range of topographical outcrops and buildings of different sorts surrounding the building. The complex disavows an axial academic composition, leaning towards an architecture which is produced via a slippage between its various components, thus breaking up its overall appearance and forcing people to walk between the buildings, almost touching them, in such a way that the interstices between the volumes and the rock enhance the qualities of the buildings per se.

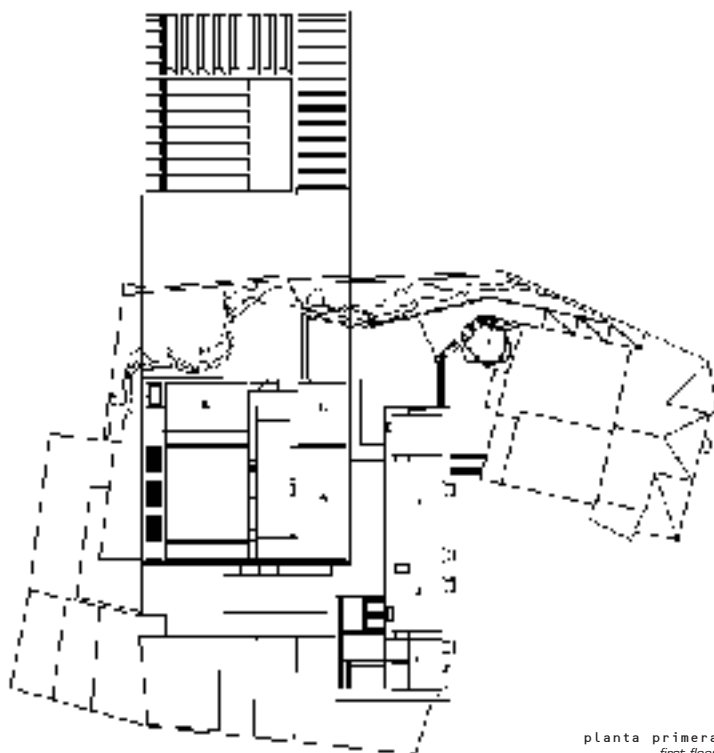






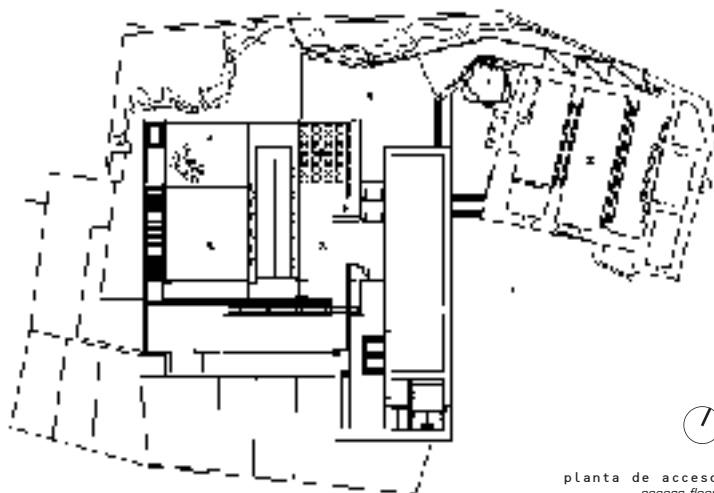
planta segunda
second floor

1. Plaza de Santa Lucía *Santa Lucia Square*
2. Iglesia de Santa Lucía *Santa Lucia Church*
3. Biblioteca *Library*
4. Almacén Biblioteca *Library warehouse*
5. Pátio Biblioteca *Library patio*
6. Salón de actos *Events room*
7. Almacén de Bellas Artes *Fine Arts warehouse*
8. Almacén de Arqueología *Archeology warehouse*
9. Exposiciones temporales *Temporary exhibitions*
10. Vestíbulo de exposiciones temporales *Temporary exhibitions hall*
11. Pátio de restauración *Restoration Patio*
12. Taller de restauración *Restoration workshop*



planta primera
first floor

1. Dirección *Management*
2. Administración *Administration*
3. Sala de Bellas *Fine Arts room*
4. Sala de Arte medieval *Medieval Art room*



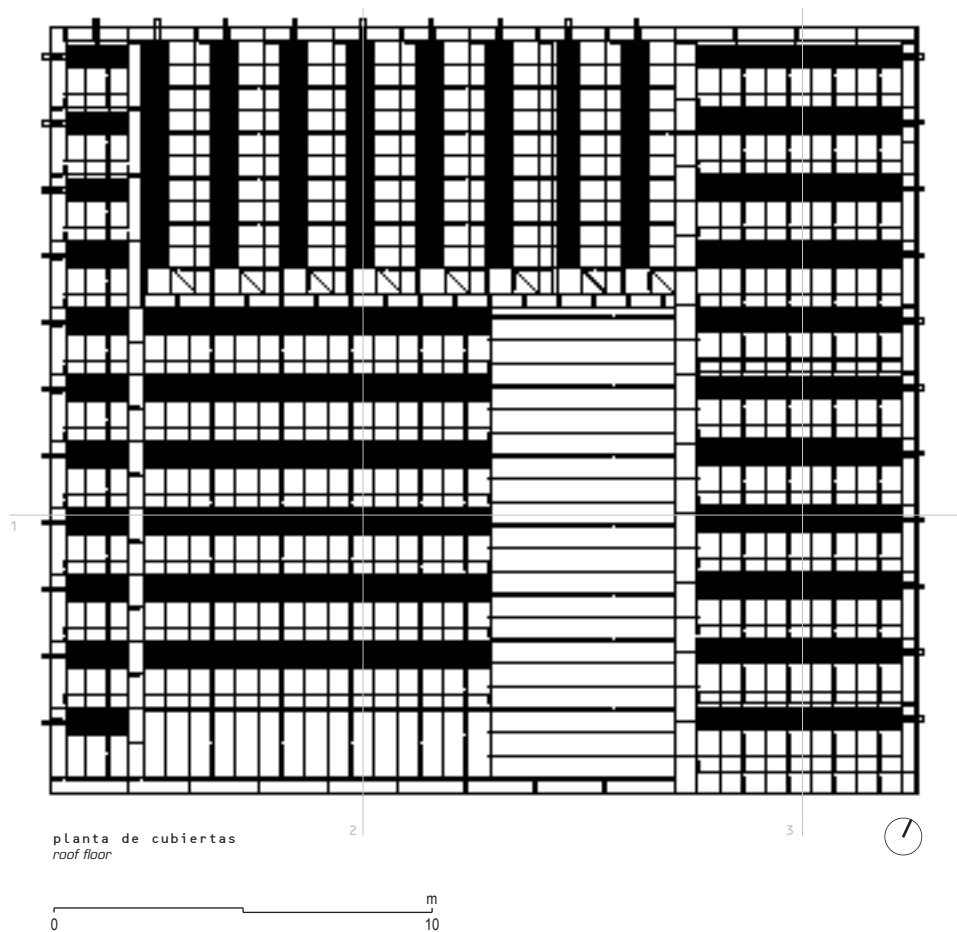
planta de acceso
access floor

1. Plaza de Santa Lucía *Santa Lucia Square*
2. Iglesia de Santa Lucía *Santa Lucia Church*
3. Plataforma de acceso *Access*
4. Control *Control*
5. Vestíbulo *Hall*
6. Sala de Protohistoria *Protohistory room*
7. Sala de Prehistoria *Prehistory room*
8. Tesoro de Arrabalde *Arrabalde treasure*
9. Sala de Prehistoria *Prehistory room*
10. Depósito agua sanitaria *Sanitary water tank*
11. Aseos *Toilets*
12. Cuarto de mantenimiento *Maintenance room*

0 50 m



sección 1
section 1

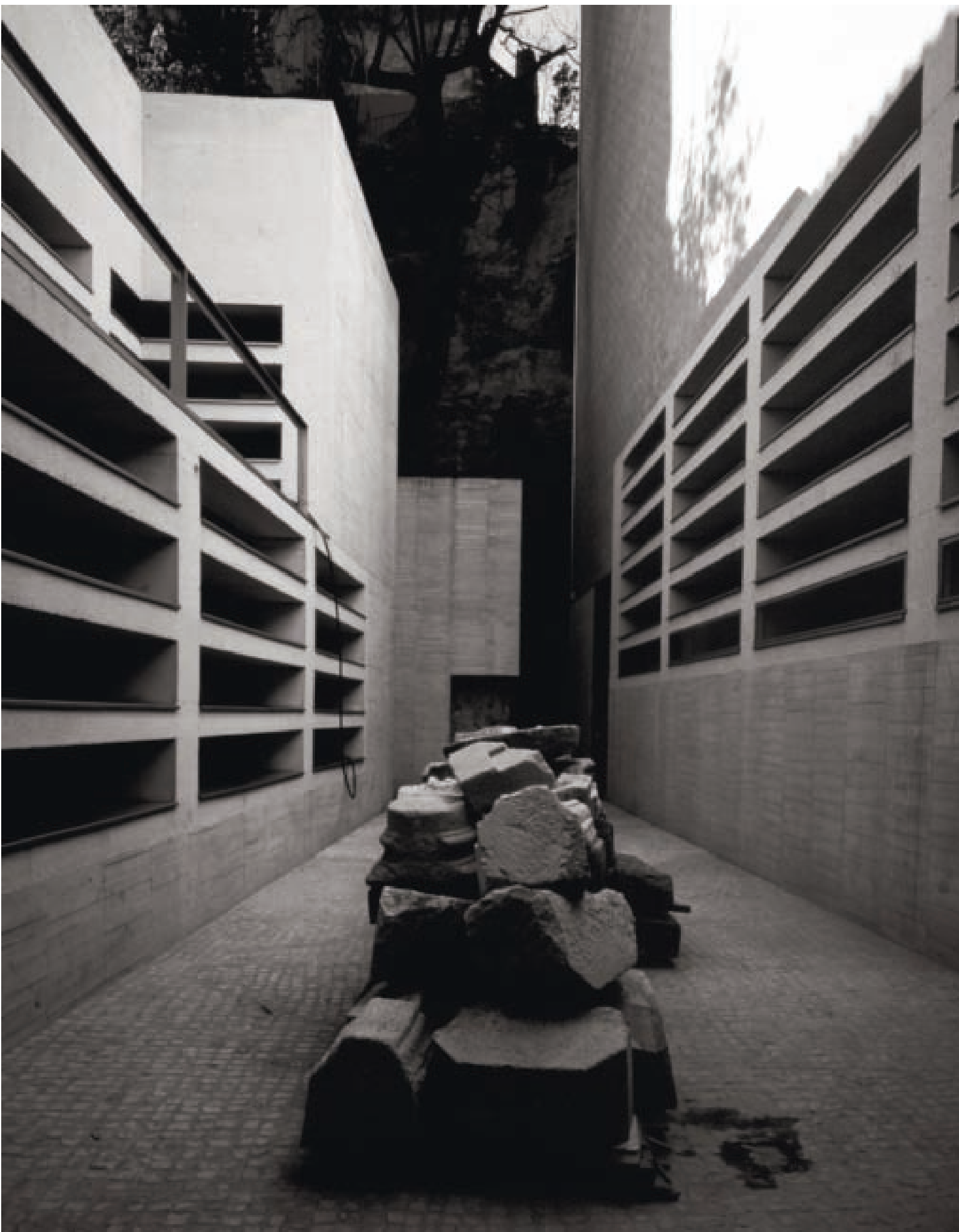


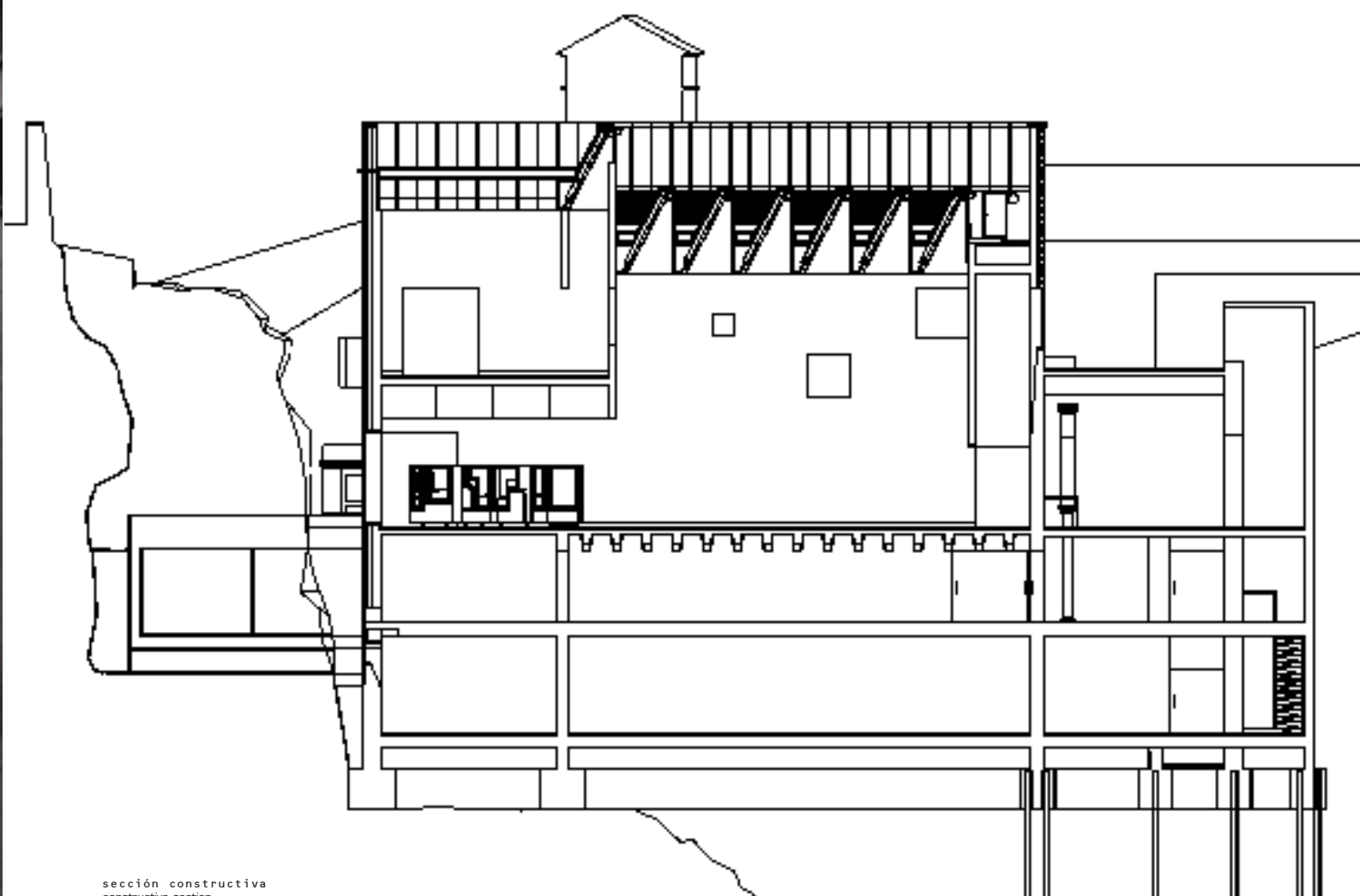
sección 2
section 2



sección 3
section 3







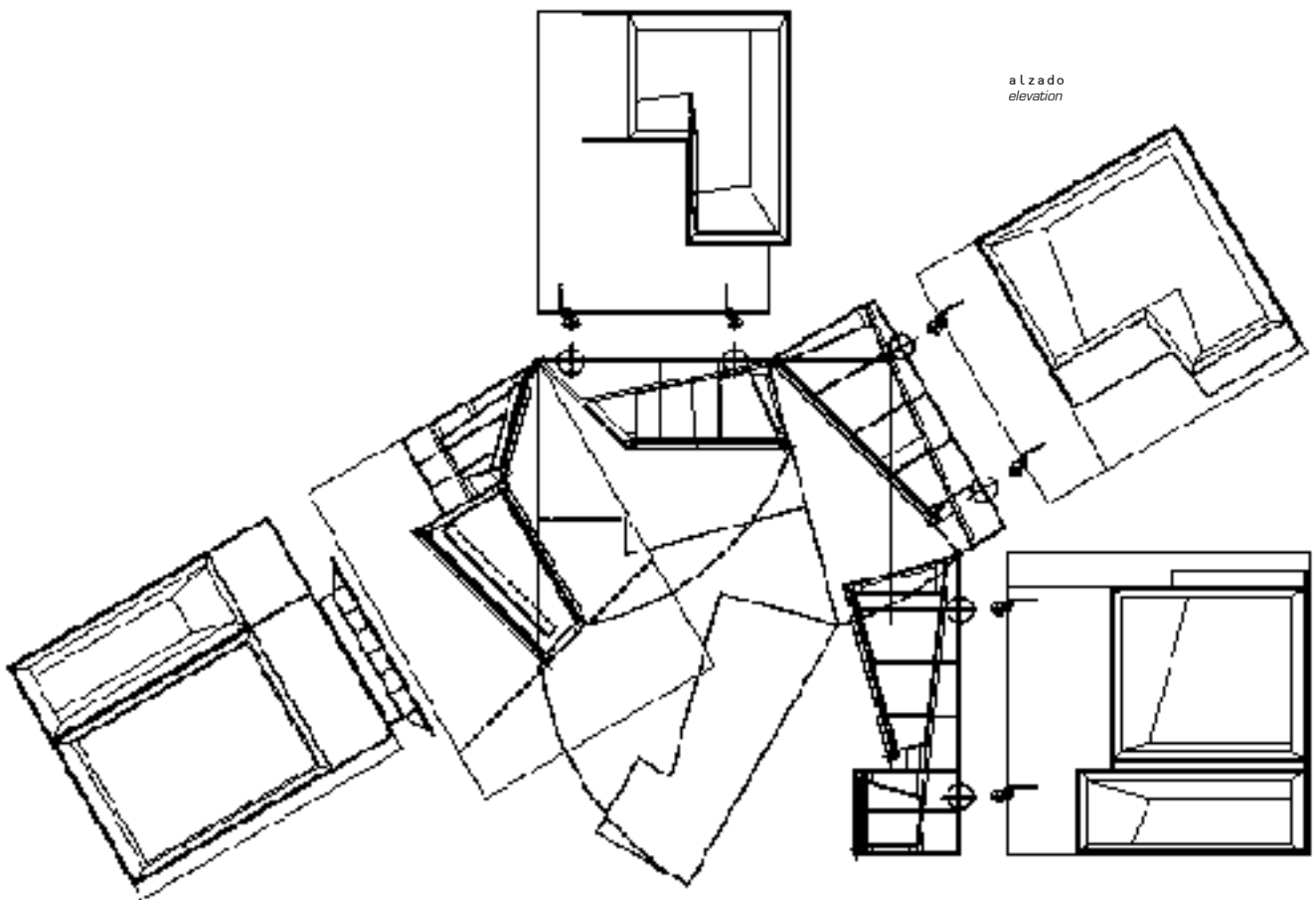
sección constructiva
constructive section

0 10 m



alzado
elevation

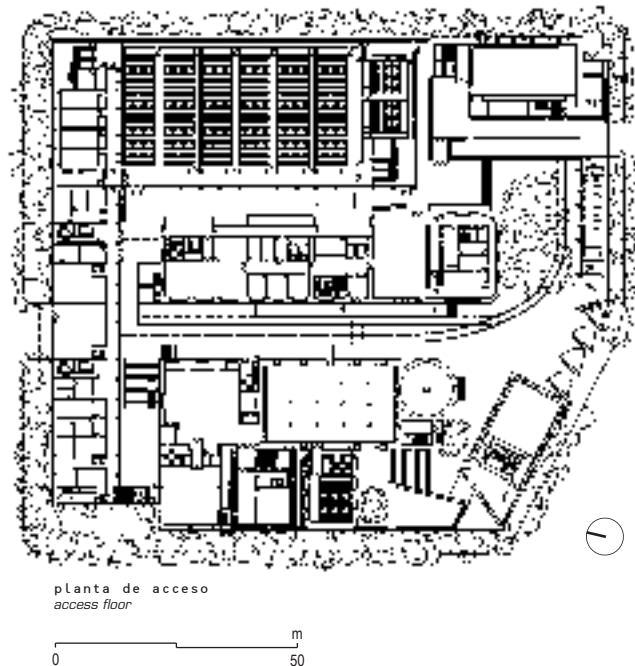
alzado
elevation



alzado
elevation

alzado
elevation

tesoro de Arrabalde
Arrabalde treasure



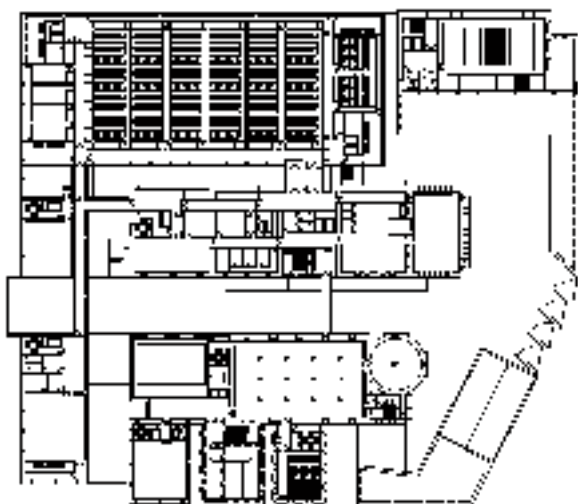
MADRID. 2003

CENTRO DOCUMENTAL DE LA COMUNIDAD DE MADRID MADRID REGIONAL ARCHIVES AND LIBRARY

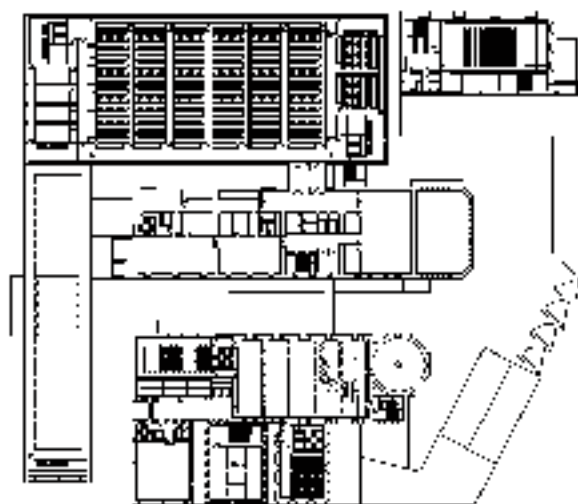
Desde el origen del proyecto, los poderosos e inquietantes espacios libres de la antigua fábrica de cerveza de 'El Águila', hasta entonces inéditos para el ciudadano, ordenaron las diferentes actividades mediante la construcción de vacíos, intersticios y expansiones de superficies, a la búsqueda de hacer visible un espacio exterior que la modernidad entendió como vacío *tal cual*. El espacio entre los edificios se convierte así en lo definitorio del trazado, valorando múltiples recorridos y planos de actividad e información que modifican el carácter lineal del conjunto, al establecer vínculos invisibles entre las diferentes construcciones de escala y materiales industriales. El Archivo y la Biblioteca Regional de la Comunidad de Madrid en la antigua fábrica de cerveza 'El Águila' forman un centro documental cuyos objetivos son la conservación, custodia y difusión del patrimonio histórico documental, con el fin de asegurar la transparencia de los procesos administrativos y la defensa del ciudadano. Su construcción, como ampliación del eje cultural del Paseo del Prado, tiene su origen en la voluntad política de abrir Madrid al sur, así como en la voluntad cultural de salvaguardar los restos del patrimonio industrial histórico de la ciudad.



From the outset of this project, the powerful, ominous open spaces of the former 'El Águila' brewery, by then unknown to the public, were the driving force for the arrangement of the different activities. This was carried out through the construction of voids, interfaces and expansions of surfaces as part of an effort to visualise an exterior space which modernism regarded as a mere void. The space between the buildings has thus become the defining element, upgrading multiple itineraries, planes of activity and information and changing the linear nature of the unit as a whole by establishing invisible links between the different constructions with their industrial scale and materials. The Madrid Regional Government Archives and Library in the former El Águila brewery is a centre for the preservation, custody and dissemination of the Region's historic documentary heritage, ultimately aimed at ensuring the transparency of administrative processes and citizen's rights. The construction, an extension of the Paseo del Prado cultural axis, is part of the political desire to open Madrid to the south and the cultural desire to safeguard the remains of the city's historic industrial heritage.

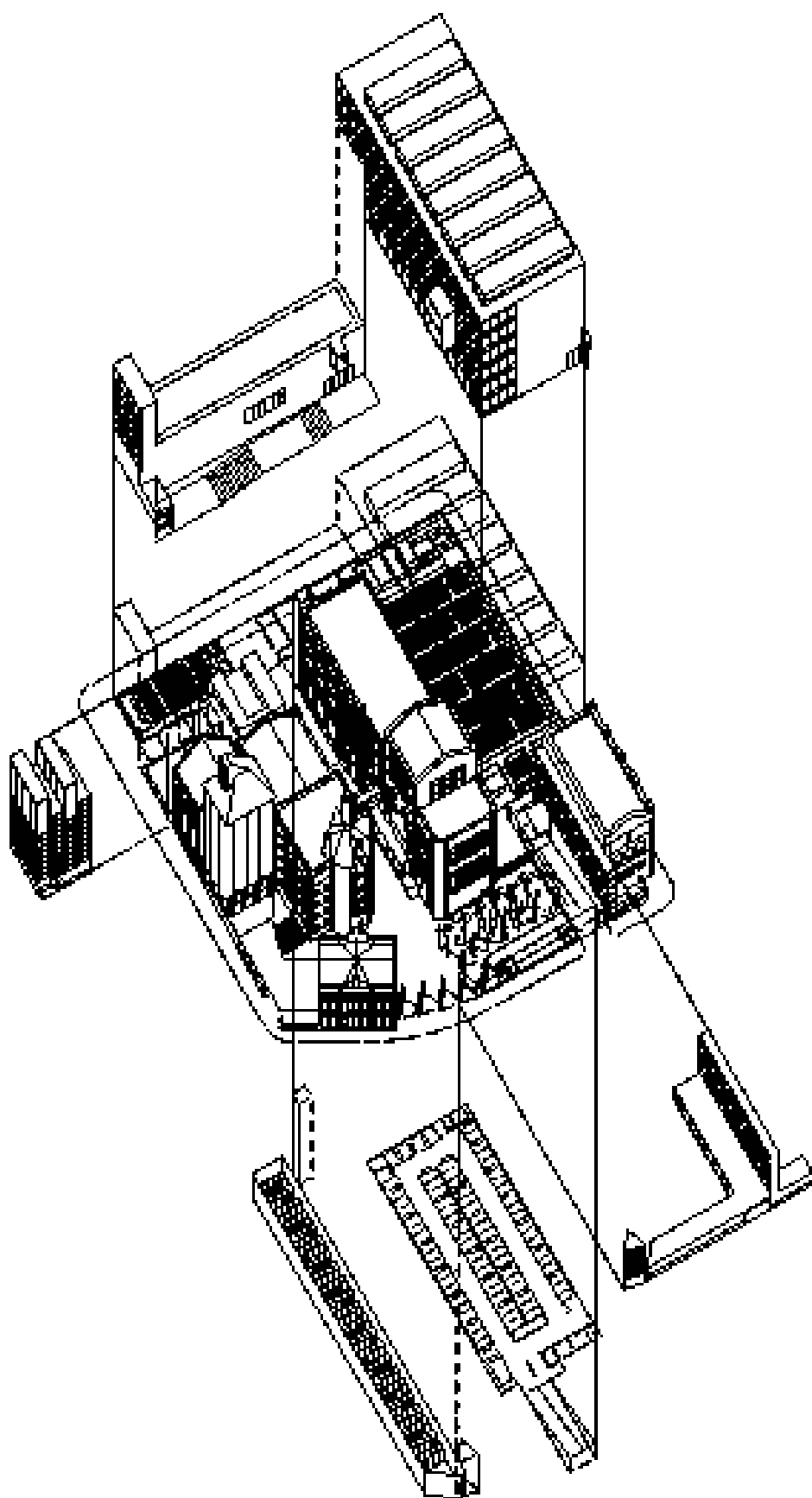


planta cota +10.50
level +10.50



planta cota +14.70
level +14.70



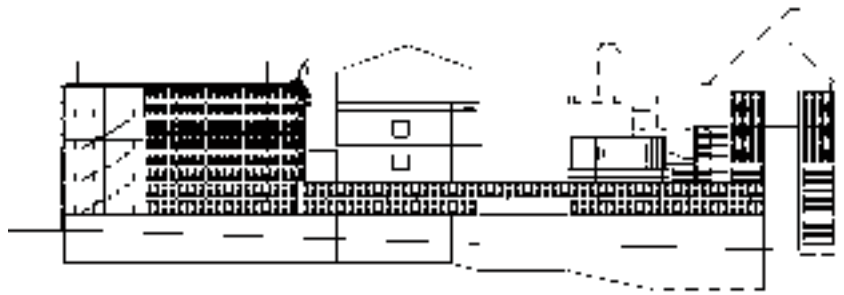


vista axonométrica
axonometric view

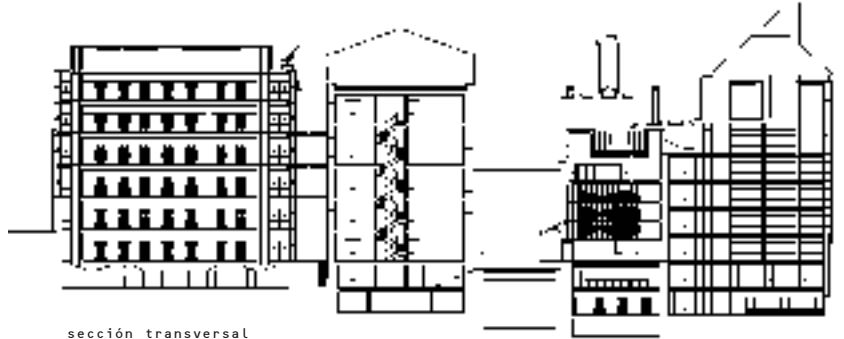








alzado norte
north elevation



sección transversal
cross section

0 50 m









CÁCERES. 2010

RELAIS CHATEAUX ATRIO ATRIO RELAIS CHATEAUX

El nuevo Relais-Châteaux Atrio en la Plaza de San Mateo de Cáceres trata de pensar la ciudad desde los presupuestos que la hicieron posible, y trata de imaginar cómo ello puede ser llevado a cabo en nuestra época, haciendo convivir la arquitectura contemporánea con un entorno histórico, desde el respeto y la dignidad.

Dentro del recinto histórico de la ciudad de Cáceres, el conjunto sobre el que se ha construido la nueva edificación estaba integrado por dos construcciones muy degradadas tras años de abandono. La nueva construcción encaja en estos edificios como un cangrejo ermitaño en una concha vacía. Así, el nuevo uso revitaliza y rehabilita las construcciones sin vida, estableciendo una simbiosis orgánica con ellas y adquiriendo un nuevo sentir contemporáneo.

Lo verdaderamente importante para nosotros, desde el punto de vista de nuestra investigación disciplinar, es aceptar, de forma aristotélica, el hecho de que en realidad no existe ni el pasado ni el futuro, sino sólo nuestro presente, el presente de nuestro pasado y el presente de nuestro futuro, desde una forma de entender la arquitectura contemporánea como oscilación permanente entre estrategias de participación y estrategias de convivencia ambiental.

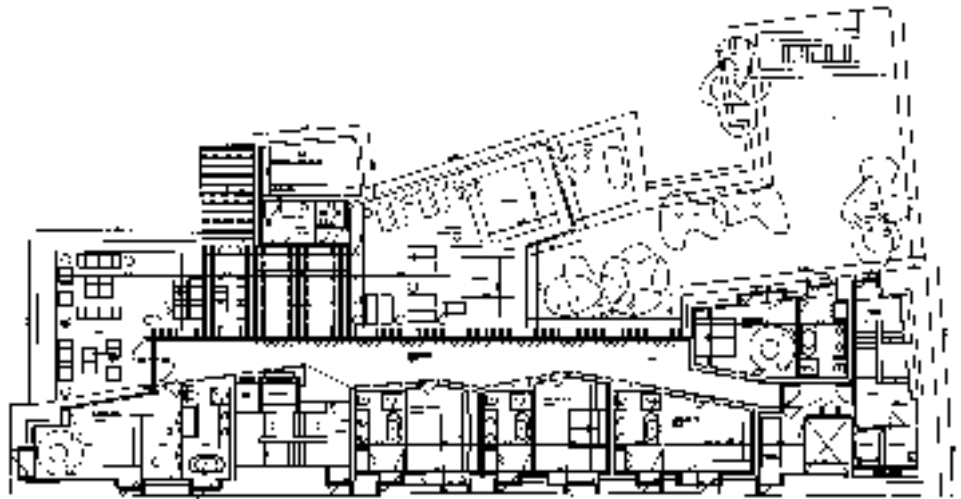
The new Atrio Relais-Châteaux, located at St Matthews Square in Cáceres, tries to rethink the city departing from the principles that made it possible in the first place. It tries to imagine how such thing can be carried out in our time, enabling contemporary architecture to stand side by side the historic core, with respect and dignity.

Inside the medieval precinct of the city of Cáceres, the compound on which the new building has been erected was formed by two volumes deeply degraded after years of neglect. The new construction fits into these buildings like a hermit crab inside an empty seashell. Thus, the new use re-vitalizes and re-habilitates the life-less constructions establishing an organic symbiosis and acquiring a new sense of contemporaneity.

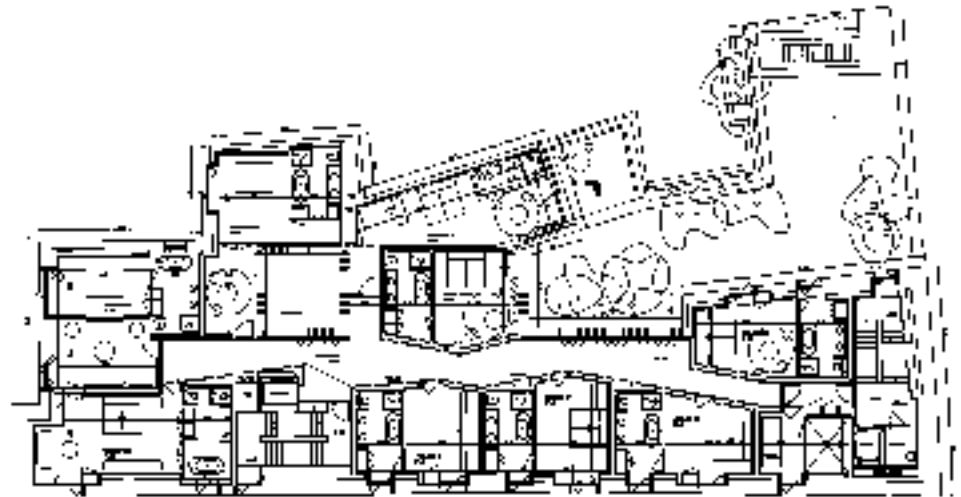
What is truly important for us is to accept the fact that there is no such thing as the past or the future, but only our present, the present of our past and the present of our future. This assumption implies a way to understand contemporary architecture as a permanent oscillation between strategies for participation and strategies for environmental coexistence.



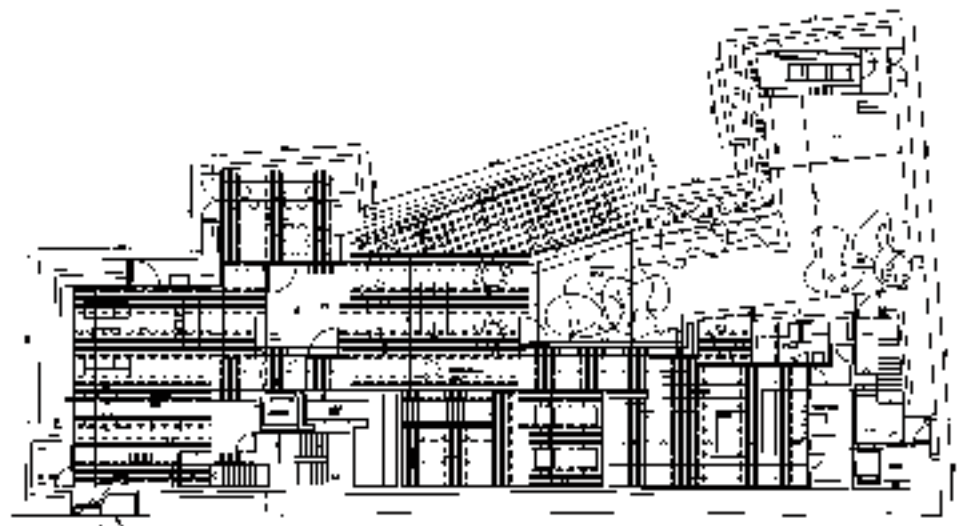




planta segunda
second floor



planta primera
first floor

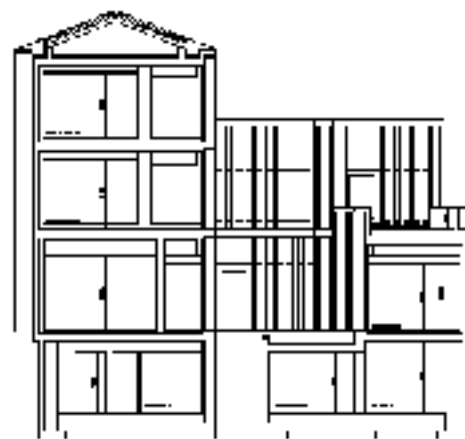
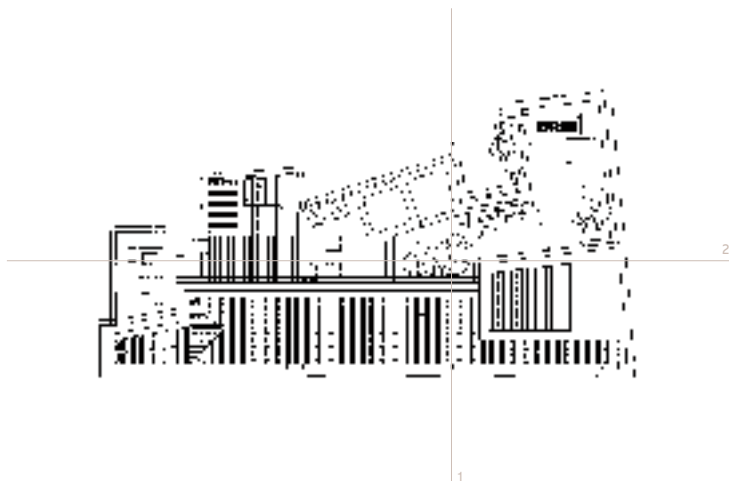


planta baja
ground floor

0 20 m







sección 1
section 1



0 10 m

sección 2
section 2







MADRID. 2002

MUSEO DE LAS COLECCIONES REALES *ROYAL COLLECTIONS MUSEUM*

Desde el punto de vista urbano, el proyecto parte de dos principios elementales: Por una parte el Museo de Colecciones Reales debe formar parte del paisaje natural-artificial de la cornisa poniente de Madrid, y por otra parte es necesaria la preservación del carácter público y abierto de la plaza de la Almudena, manteniendo la visión de los parques y jardines existentes bajo la cornisa. El Museo, en su estructura lineal de muro de contención habitado, intenta reducir el impacto ambiental objetivo (físico) y subjetivo (inconsciente colectivo) sobre el basamento monumental del Palacio Real de Madrid.

Se trata de hacer un edificio invisible desde la plaza de la Almudena. Al ocupar un espacio enterrado que todavía no existe, el Museo de Colecciones Reales continúa el basamento del Palacio Real, construyendo un espacio lineal que sigue las trazas del propio palacio. Un edificio sencillo y compacto, una construcción consciente de que la máxima flexibilidad y posibilidad sólo es posible dentro de un orden riguroso, que toma los materiales del Palacio Real y su digna construcción como carácter, con una disposición contemporánea a la vez pesada y ligera, opaca y transparente.

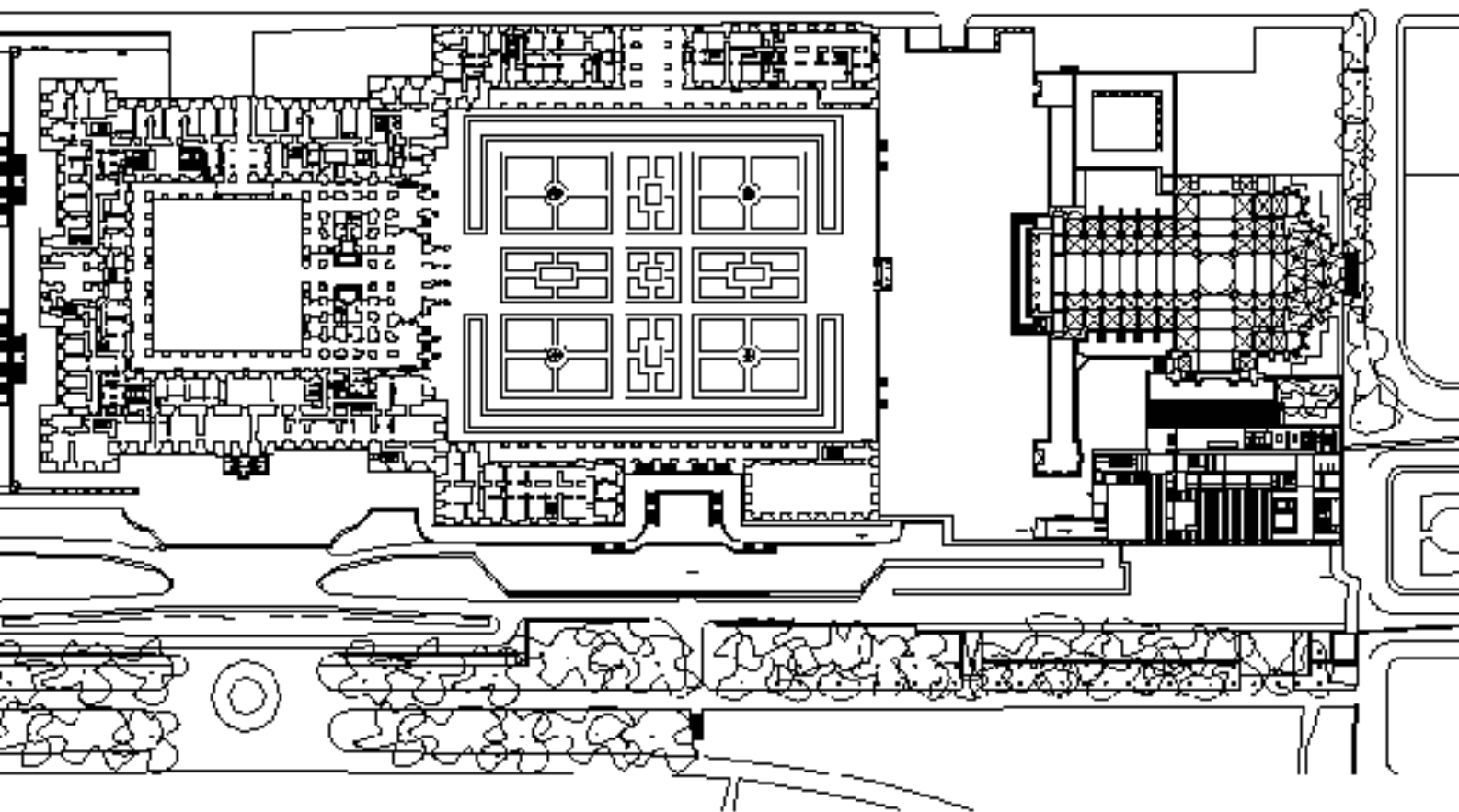
Las vistas hacia los jardines son el espacio entre la estructura, como los pilares son los llenos entre huecos; el espacio es el ritmo de las vigas, y las instalaciones son los intersticios entre aquello que soporta el edificio; estructura, iluminación, vistas, espacio, instalaciones, desdibujan sus fronteras e intercambian sus atributos. El Museo de las Colecciones Reales es un basamento para el palacio desde el exterior, un marco para los jardines y las piezas al interior. Lo más importante ya existe, nuestra labor es hacerlo visible.



From an urban perspective, the project is based on two fundamental principles: on the one hand, the Royal Collection museum should be part of the natural-artificial landscape of Madrid's western edge, and on the other, it is necessary to maintain the open, public nature of La Almudena Square and preserve views of the parks and gardens beneath the western lip of the city. The Museum, in its linear structure as an inhabited containment wall, tries to reduce the objective (physical and subjective (collective subconscious) environmental impact on the monumental plinth of the Royal Palace.

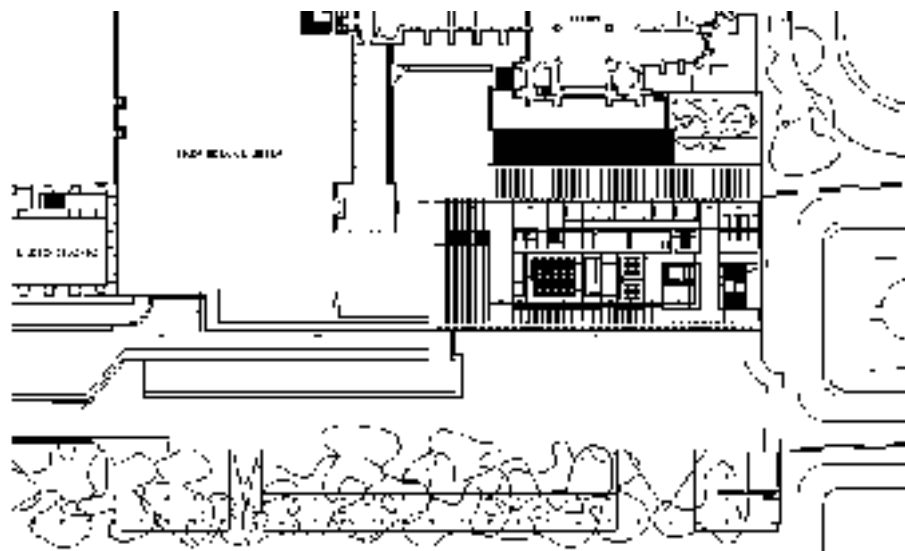
We try to produce a building that is invisible from La Almudena Square. By occupying a buried space that is yet to exist, the Royal Collections Museum expands the plinth of the Royal Palace, constructing a linear space that follows the lines of the Palace itself. A simple, compact building, a construction that is aware that maximum flexibility and potential is only possible within a strict order, which uses the materials of the Royal Palace and its dignified construction as a feature, with a modern layout, heavy yet light, opaque yet transparent.

The views across the gardens are the space between the structural elements, just as the pillars are matter between voids. The space is the rhythm of the beams, and the installations are the interface between what holds the building up. Structure, light, views, space, and infrastructure all have blurred edges and exchanged attributes. The Royal Collections Museum is a plinth for the Palace from the outside; a frame for views of the gardens and the collection from the inside. The most important part already exists; our job is to make it visible.

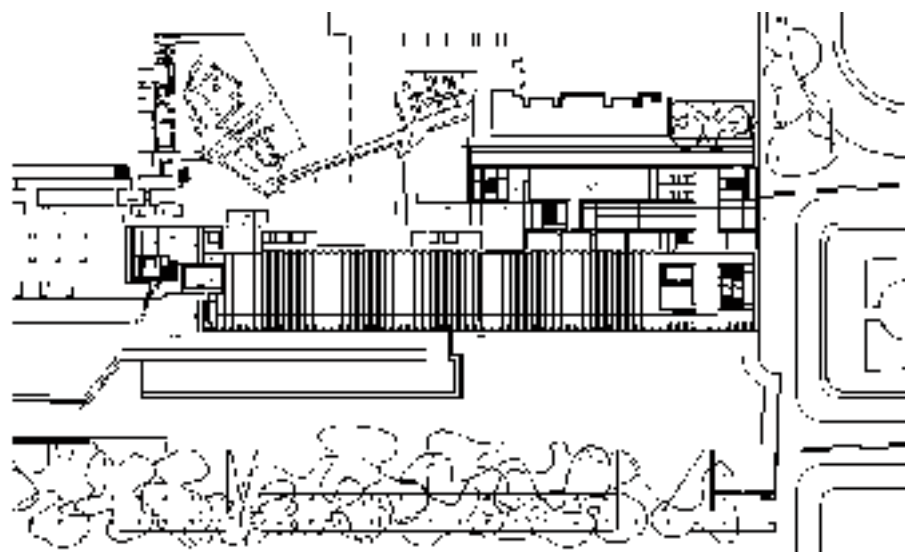


planta de situación
site plan

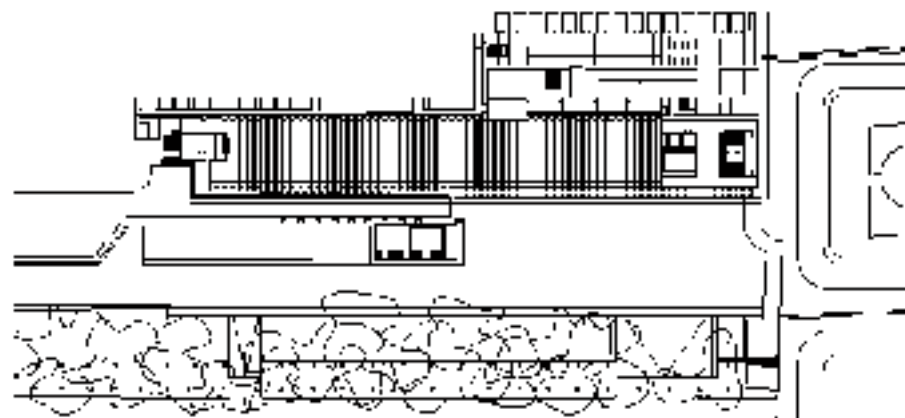
0 50 m



planta auditorio
auditorium floor



planta sala tapices
tapestry room floor



planta sala pinturas
paintings room floor

0 50 m



1. Cubierta: Teja plana de fundición de aluminio DIM: 100x50 cm + doble emparrillado de tubos de acero galvanizado sujetos con resinas de poliéster y fibra de vidrio acabado con pintura tipo gel coat + mortero de protección + impermeabilización homologada de PVC con capa antipunzonante y separadora + mortero de pendientes + capa de compresión + cámara ventilada + 10 cm aislamiento rígido tipo foamglas + geotextil + barrera de vapor lámina impermeabilizante de resinas y poliéster + hormigón de pendientes + losa.

2. Ventana practicable de madera de roble con 5 manos de lacado blanco liso. Con pletina exterior 1 cm de espesor de aluminio lacado con juntas de dilatación. Acristalamiento de baja emisividad formado por climalit (6+6 planistar, 15 cámara, 10+10 stadip). 6 o más herrajes de acero inox. para grandes cargas. Herrajes de aluminio con llave extraíble tipo 3462 y 3463 defsb. Miniliones rectos de acero inos. de 14 mm de diámetro tipo dilne.

3. Granito gris de 40 cm de espesor y dimensiones aprox. 200x100 cm. Acabado: Abujardado fino.

4. Anclajes de acero inox. tipo Halfen.

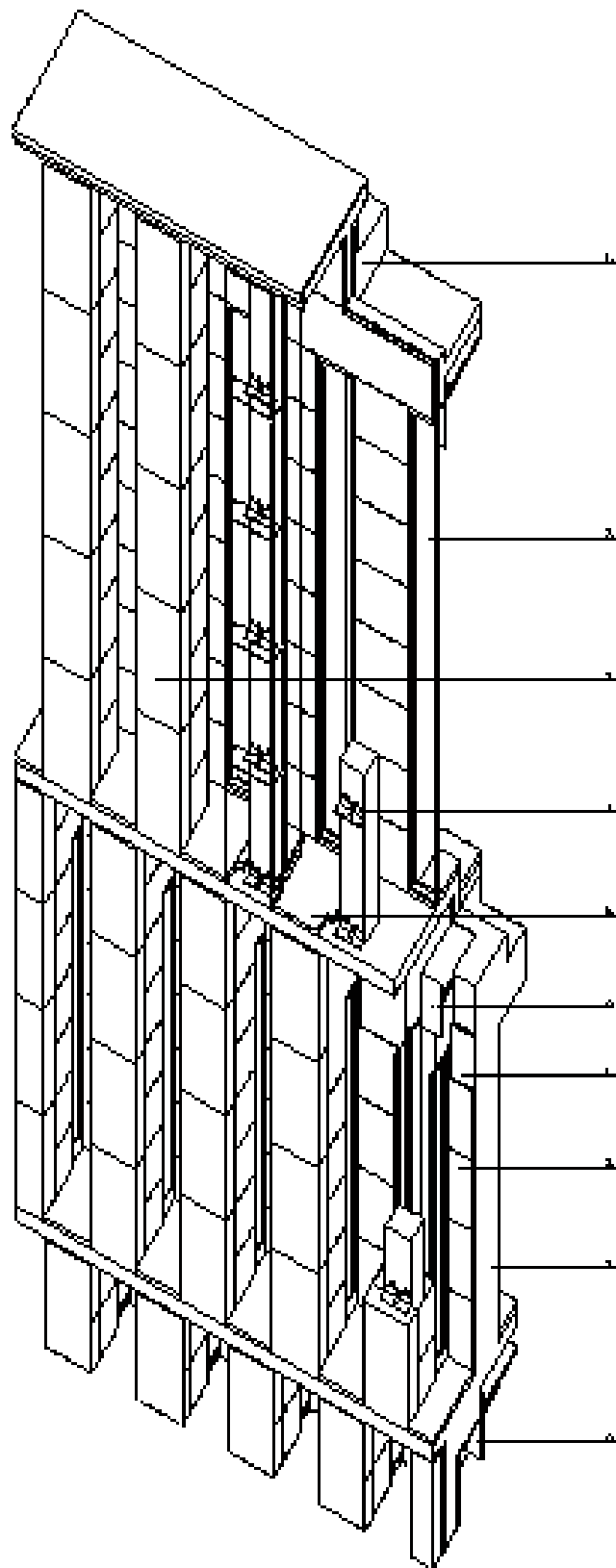
5. Vienteaguas de granito gris + impermeabilización de resinas y poliéster con acabado tipo gel coat + mortero de pendientes. Acabado: Abujardado fino.

6. Store textil con recogida motorizada.

7. Aislamiento rígido de vidrio celular tipo foamglas.

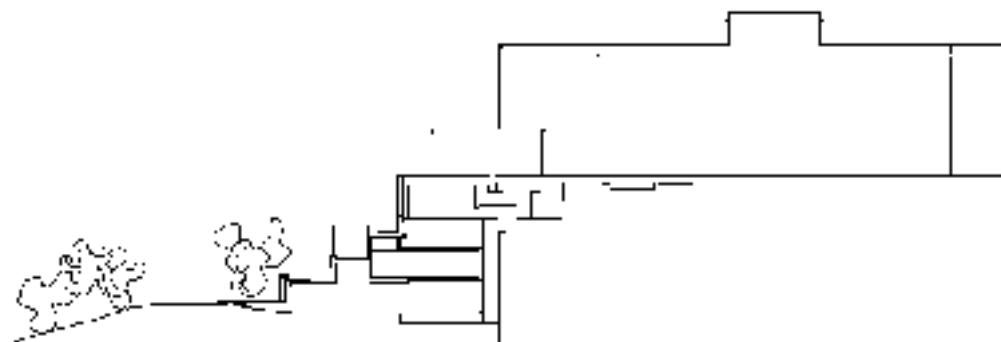
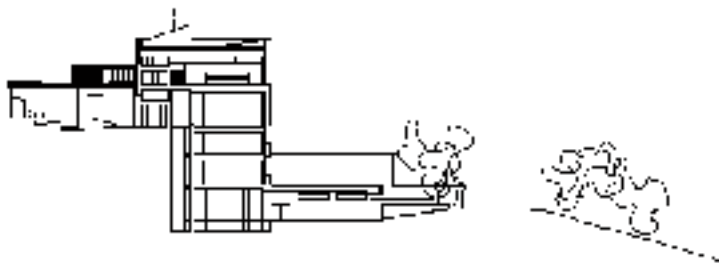
8. Placa de fundición de aluminio anclada a tubos de acero galvanizado.

9. Hormigón blanco visto con el encofrado de tabillas. Tratamiento antipolvo tipo Keim concretal.

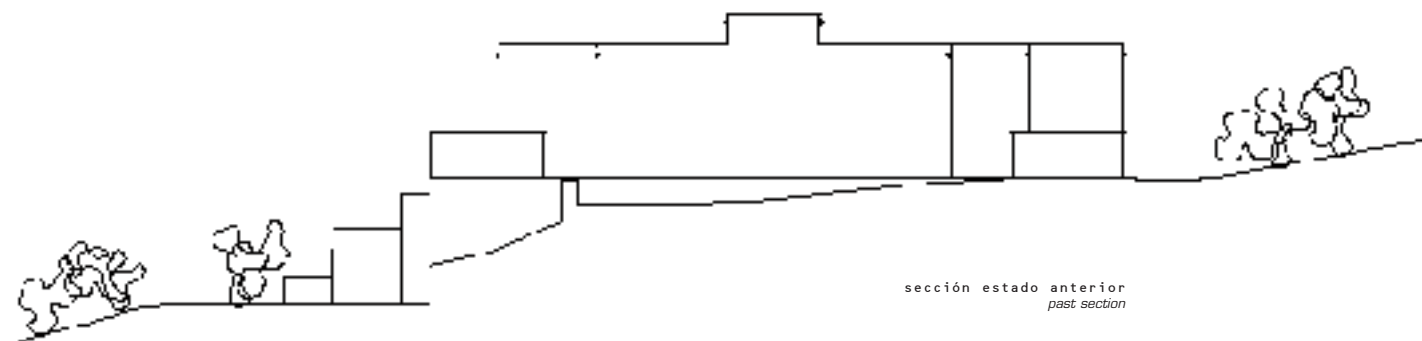




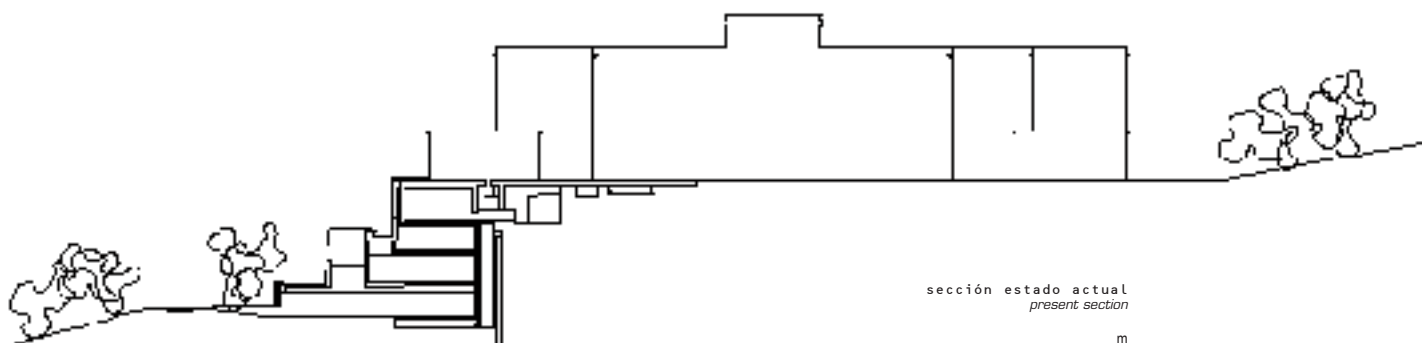
sección transversal 1
ruinas y muelle de carga
ruins and platform cross section 1



sección transversal 2
Plaza de la Almodena
Plaza de la Almodena cross section 2



sección estado anterior
past section



sección estado actual
present section











MANSILLA + TUÑÓN

Luis Moreno Mansilla nació en Madrid el uno de julio de 1959, y falleció en Madrid el 22 de febrero de 2012. Luis M. Mansilla terminó sus estudios de arquitectura en la Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Madrid (E.T.S.A.M.) en 1982, y en 1998 obtuvo el título de doctor por la E.T.S.A.M. con la tesis doctoral "Apuntes de viaje al interior del tiempo", publicada por la Fundación Caja de Arquitectos en 2002.

Emilio Tuñón Álvarez nació en Madrid el uno de enero de 1959, acabó sus estudios de arquitectura en la Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Madrid (E.T.S.A.M.) en 1981, y en 2000 obtuvo el título de doctor por la E.T.S.A.M. con la tesis doctoral "Conceptos desplazados".

Durante el periodo de 1982 a 1992, Luis M. Mansilla y Emilio Tuñón ampliaron su periodo de formación, colaborando con el arquitecto Rafael Moneo en diferentes proyectos y obras.

En 1992 Luis M. Mansilla y Emilio Tuñón Álvarez fundaron la oficina MANSILLA + TUÑÓN ARQUITECTOS, oficina dedicada a la confrontación de la teoría y la docencia con la práctica proyectual y constructiva, cuyos trabajos han sido galardonados con el Premio Mies van der Rohe.

Luis M. Mansilla y Emilio Tuñón han impartido docencia como profesores titulares del departamento de proyectos arquitectónicos de la Escuela de Arquitectura de Madrid desde 1998, y han sido profesores en numerosas universidades, entre las que se pueden destacar la Princeton University School of Architecture (2008-2010), la Graduate School of Design de Harvard (2006), Ecole Polytechnique Fédérale de Lausanne (2005), y la Städelschule de Frankfurt (1997-1998).

En 1993 fundan, con Luis Rojo, la cooperativa de pensamientos CIRCO, cooperativa que edita una publicación del mismo nombre, que ha sido galardonada con el premio de la III Bienal Iberoamericana de Arquitectura e Ingeniería, el premio C.O.A.M y el premio especial de la crítica FAD 2007.

Mansilla + Tuñón han sido ganadores en los siguientes concursos públicos: Toletum visigodo (2011), Cúpula de la Energía de la Ciudad del Medio Ambiente en Soria (2009), Museo Territorio de las Migraciones en Algeciras (2008), Centro Internacional de Convenciones de la Ciudad de Madrid (2007), Centro de Arte Fundación Helga de Alvear en Cáceres (2005), Ayuntamiento de Lalín (2004), Plan Director del área de Valbuena en Logroño (2003), Biblioteca en la calle los Artistas en Madrid (2003), Museo de Cantabria (2002), Museo de las Colecciones Reales (2002), Museo de los Sanfermines (2001), Centro de cultura contemporánea de Brescia (2000), Museo de Bellas Artes de Castellón (1998), Auditorio de la ciudad de León (1996), Centro Cultural de la Comunidad de Madrid en la antigua fábrica El Águila (1995).

En 2014 el Ministro de Cultura de España concedió a Mansilla + Tuñón la Medalla de Oro al Mérito de las Bellas Artes.

Luis M. Mansilla (Madrid, 1959 – Barcelona, 2012), graduated from the E.T.S.A.M in 1981, and obtained a Ph. D at the E.T.S.A.M in 1998. In 1984 he was granted board at the Spanish Fine Arts Academy in Rome, and in 1987 he was awarded the Swedish Institute and European Council Scholarship, for which he studied in Stockholm at the Arkitekturmuseet for investigation.

Emilio Tuñón Álvarez (Madrid, 1959), graduated from the E.T.S.A.M in 1981, and obtained a Ph. D at the E.T.S.A.M in 1998. He worked at the General Office of the Department of fine Arts in 1982, and at the General Office of Public Architecture at the Ministry of Public Works in 1983.

Luis M. Mansilla (1959-2012) and Emilio Tuñón Álvarez (1959) founded Mansilla + Tuñón Architects in 1992. Mansilla + Tuñón Architects is a Madrid based office, dedicated to the confrontation of theory and academic practice with design and building activity. They have received the Mies van der Rohe Award and the Spanish Architecture Award.

Emilio Tuñón and Luis Mansilla have developed most of their academic career at the Architectural Design Department of the Architecture School of Madrid since 1998, as full professors. Additionally, they have taught as visiting faculty at Princeton University School of Architecture (2008-2010), Harvard Graduate School of Design (2006), Ecole Polytechnique Fédérale de Lausanne (2005), Frankfurt Städelschule (1997-1998).

In 1993 they created, with Luis Rojo, the thought exchange cooperative CIRCO, for which they publish a bulletin of the same name. This bulletin has been awarded the following awards: FAD Award (2007), 3rd. Iberoamerican Architecture and Engineering Biennial Publication Prize (2002) and COAM Annual Prize for Cultural Initiatives (1995).

Mansilla + Tuñón have won the following architecture competitions: International Center of Visigothic Culture in Toledo (2011), Energy Dome in the Environmental City in Soria (2009), C.I.C.C.M. International Congress Center of Madrid (2007), Museum of Migrations in Algeciras (2008), Helga de Alvear Foundation in Cáceres (2005), Urban Planning for Valbuena in Logroño (2003), Public Library in Calle de los Artistas in Madrid (2003), Museum of Cantabria in Santander (2002), Spanish Royal Collections Museum in Madrid (2002), Sanfermines Museum in Pamplona (2001), Cultural Center in Brescia (2000), Castellón Fine Arts Museum (1998), Leon Auditorium (1996), Madrid Regional Cultural Center El Águila (1995).

In 2014, the Ministry of Culture of Spain awarded Mansilla + Tuñón with the Gold Medal of Merit in the Fine Arts.

